

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета РГФ

Борискина О.О.



22.06.2020 г.

**ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

45.04.02 Лингвистика

2. Профиль подготовки/специализация:

Межкультурная бизнес-коммуникация и перевод

3. Квалификация выпускника: магистр

4. Форма(ы) обучения: очная

5. Рекомендована Ученым советом факультета РГФ (

протокол № 13 от 22 июня 2020 г.)

6. Учебный год: 2021-2022

7. Цель государственной итоговой аттестации: определение соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы *Межкультурная бизнес-коммуникация и перевод* соответствующим требованиям ФГОС по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки от 1 июля 2016 г. № 783

8. Место государственной итоговой аттестации в структуре ООП: Блок Б3, базовая часть

9. Формы государственной итоговой аттестации:

- подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы (ВКР).

10. Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции выпускников):

Код	Название
Общекультурные компетенции	
ОК-1	способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-6	готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-7	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-8	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОК-9	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-10	способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОК-11	способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны
ОК-12	способность использовать действующее законодательство
ОК-13	готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОК-14	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства
ОК-15	способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития
ОК-16	способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-1	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка
ОПК-2	владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков
ОПК-3	владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка
ОПК-4	владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах
ОПК-5	владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения
ОПК-6	владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-7	способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
ОПК-8	способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ОПК-10	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме
ОПК-11	способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения
ОПК-12	владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности
ОПК-13	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-14	владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности
ОПК-15	способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и готовностью творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач
ОПК-16	способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-17	владение современной информационной и библиографической культурой
ОПК-18	способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума
ОПК-19	способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования
ОПК-20	готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
ОПК-21	способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы
ОПК-22	Владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей),

	библиографии и ссылок
ОПК-23	-способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность
ОПК-24	способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования
ОПК-25	способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач
ОПК-26	способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость ();
ОПК-27	готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям
ОПК-28	-способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-29	владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию
ОПК-30	владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов
ОПК-31	владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом
ОПК-32	владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации
Профессиональные компетенции	
ПК-16	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-17	владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода
ПК-18	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-19	владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного
ПК-20	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-21	владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-22	владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях
ПК-23	-владение этикой устного перевода
ПК-24	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-25	способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и

	языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия
ПК-26	способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дисконмуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия
ПК-27	способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций)
ПК-32	Готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач
ПК-33	способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-34	владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации
ПК-35	владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля
ПК-36	способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
ПК-37	Владение основами современной информационной и библиографической культуры

11. Объем государственной итоговой аттестации в зачетных единицах / ак. час. – 6 / 216:

- Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы – 6 / 216.

12. Государственный экзамен

-

13 Требования к ВКР

13.1. Порядок выполнения ВКР

В ходе проведения научно-исследовательской работы (производственной практики) и преддипломной (производственной) практик руководитель ВКР выдает обучающемуся задание (Приложение Г в П ВГУ 2.1.28 – 2018), разрабатывает совместно с ним календарный график выполнения ВКР, рекомендует ему необходимую литературу, справочные материалы.

Обучающийся в установленные сроки (а также по мере необходимости) получает консультационную помощь от руководителя по систематизации и осмыслению результатов исследования.

В рамках научно-исследовательской и преддипломной практик предусмотрены сроки отчетности по каждому этапу соответствующей практики, в период которых обучающийся докладывает руководителю о проделанной работе, представляет выполненные задания и заверченный на соответствующем этапе исследования текст ВКР.

По окончании преддипломной практики обучающийся обязан представить руководителю полностью заверченный текст ВКР. Готовность ВКР к защите определяется решением заседания кафедры не позднее, чем за две недели до установленной даты защиты.

13.2. Примерный перечень тем ВКР

1. Когнитивные аспекты в процессе формирования отраслевой терминологии
2. Композиционно-стилевые нормы и вариативность текстов массовой коммуникации в англоязычных культурах
3. Лингвостилистические и экстралингвистические характеристики английского делового текста
4. Взаимосвязь рекламных и промоутиговых стратегий и их реализация в тексте
5. Социокультурная обусловленность письменной фатической коммуникации
6. Феномен политической корректности в дискурсе СМИ Великобритании, США и России
7. Межкультурная адаптация текста в английской и русской языковых культурах
8. Феномен не/вежливости в дискурсе интернет общения
9. Стратегии манипулирования информацией в британских и американских СМИ
10. Гендер как параметр адресата в рекламной коммуникации
11. Конфликтное общение в интернет-пространстве
12. Культурная адаптация гендерно ориентированной проблематики в средствах массовой информации
13. Коммуникативная власть как регулятор дискурсивного взаимодействия (на примере ритуальных комиссивов)
14. Структурные и языковые особенности мотивационного письма в английском языке.
15. Документирование институционального ритуала (на примере дипломов, грамот, сертификатов)

13.3. Структура ВКР

С учетом требований П ВГУ 2.1.28 – 2018 ученым советом факультета РГФ рекомендованы следующие нормы оформления работы: 80 – 100 страниц, напечатанных 14 кеглем Times New Roman через 1,5 интервала.

Выпускная квалификационная работа магистра должна состоять из следующих частей:

- титульного листа;
- содержания (оглавления);
- введения;
- основной части (глава 1; глава 2);
- заключения;
- списка литературы;
- приложений (не обязательно).

Титульный лист выпускной квалификационной работы бакалавра оформляется в соответствии с формой, представленной в приложении Д3 П ВГУ 2.1.28 – 2018.

За титульным листом обязательно должно следовать содержание работы, которое дает возможность ориентироваться в главах и параграфах.

Во введении к ВКР магистра необходимо обязательно:

- показать актуальность выбранной тематики (т.е. оценить значение проблемы с точки зрения современной науки и отметить значимость ее исследования для решения конкретных задач);
- сформулировать цель и задачи исследования;
- указать объект и предмет исследования;
- указать: источники, составившие теоретическую основу исследования; источники эмпирического материала; основные методы исследования.
- кратко описать структуру работы.

Первая глава обычно посвящается анализу литературы по проблеме исследования. Формируется понятийный аппарат, раскрываются актуальные подходы к решению проблемы. Аналитический обзор должен включать не менее 50 источников на русском и иностранном языках.

Вторая глава содержит анализ и обобщение фактического материала, а также анализ и осмысление результатов исследования в целом. Обобщения носят широкий теоретический характер. Обобщаются результаты наблюдений за языковым материалом.

Каждая глава должна завершаться подведением итогов (выводами), а работа целиком – заключением. В заключении формируются общие выводы, даются практические рекомендации, намечаются перспективы исследования.

Список литературы содержит перечень изученной и упоминаемой в тексте бакалаврской работы литературы по проблеме. Библиографический список оформляется в строгом соответствии с действующим ГОСТ оформления библиографических описаний.

В приложения обычно выносятся образцы исследованного материала (анкеты, тексты и др.), некоторые таблицы, графики и т.п.

13.4. Результаты обучения, характеризующие готовность выпускника к профессиональной деятельности, проверяемые на защите ВКР:

Коды компетенций (общекультурных, общепрофессиональных, профессиональных)	Результаты обучения	Примечание
ОК-7	<p>Знать: основные положения, понятия и методы гуманитарных наук, направленные на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p> <p>Уметь: анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии отечественной научной мысли</p> <p>Владеть: навыками анализа процессов становления научной парадигмы</p>	
ОК-8	<p>Знать: основы риторики; этапы реализации операций анализа и синтеза информации</p> <p>Уметь: практически применять приобретенные знания для формулировки целей профессиональной деятельности и определения этапов их достижения</p> <p>Владеть: навыками построения текстов на разные темы в соответствии с коммуникативными намерениями говорящего, ситуацией общения и правилами речевого этикета</p>	

ОПК-1	<p>Знать: орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико- фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков;</p> <p>содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка;</p> <p>Уметь: выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;</p> <p>строить высказывания по синтаксическим моделям;</p> <p>анализировать языковые особенности высказываний и учитывать их при решении профессиональных задач;</p> <p>использовать полученные знания в ходе изучения дисциплин лингвистического цикла</p> <p>Владеть: всеми видами речевой деятельности на изучаемых иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности;</p> <p>навыками использования общих методов лингвистики для описания конкретных форм и конструкций языка</p>	
ОПК-13	<p>Знать: важнейшие концепции и наиболее актуальные исследовательские задачи, стоящие в избранной отрасли научной и профессиональной деятельности</p> <p>Уметь: системно представлять принципы и закономерности, составляющие концептуальную основу научной и профессиональной деятельности</p> <p>Владеть: терминологическим аппаратом (общелингвистическим и узкоспециальным</p>	
ОПК-14	<p>Знать: современные принципы и методы научного исследования</p> <p>Уметь: осуществлять отбор методологических принципов и методических приемов научного исследования в соответствии с целями и задачами научной деятельности;</p> <p>Владеть: общенаучными, общелингвистическими и узкоспециальными методическими приемами решения задач научной деятельности</p>	

ОПК-16	<p>Знать: междисциплинарные связи дисциплин различных циклов учебного плана</p> <p>Уметь: видеть способы решения составляющих профессиональной задачи с использованием знаний изучаемых дисциплин</p> <p>Владеть: навыками интегративного применения полученных знаний</p>	
ОПК-17	<p>Знать: основы современной информационной и библиографической культуры</p> <p>Уметь: работать с различными источниками информации и оформлять библиографию</p> <p>Владеть: навыками работы с ресурсами сети Интернет; приемами оформления библиографии с опорой на библиографические стандарты; приемами оформления внутритекстовых ссылок и сносок в научном тексте</p>	
ОПК-18	<p>Знать: стандартные методы поиска эмпирического материала на основе фрагментов речевой деятельности носителей языка</p> <p>Уметь: систематизировать и осуществлять анализ эмпирического материала; использовать полученные знания для описания современных процессов в языке в их связи с общественной, политической и культурной жизнью иноязычного социума</p> <p>Владеть: навыками работы с современными корпусными данными, словарями, поисковыми системами, научной литературой для адекватного описания новых явлений и процессов в современном состоянии языка</p>	
ОПК-19	<p>Знать: принципы отбора и методики анализа эмпирического материала в зависимости от области проводимого исследования</p> <p>Уметь: соотносить полученные теоретические выводы и вид эмпирического материала, адекватного для их иллюстрации и достижения цели исследования</p> <p>Владеть: навыками применения методов анализа эмпирического материала в области проводимого исследования</p>	

ОПК-20	<p>Знать: базовые информационные технологии и основные информационные ресурсы, используемые для обработки и интерпретации эмпирического материала в области проводимого исследования</p> <p>Уметь: ориентироваться в современной системе информационных технологий, в том числе информационных ресурсов и специализированного лингвистического программного обеспечения;</p> <p>Владеть: навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных в области проводимого исследования</p>	
ОПК-22	<p>Знать: академические стандарты представления результатов исследовательской деятельности; языковые и структурные особенности различных типов текстов научного дискурса</p> <p>Уметь: представлять результаты самостоятельной исследовательской деятельности в форме текстов различных типов, оформлять библиографические ссылки с опорой на имеющиеся стандарты</p> <p>Владеть: навыками формулирования результатов собственной научной деятельности без неоправданных текстовых заимствований; навыками продуцирования различных типов текстов научного дискурса.</p>	
ОПК-25	<p>Знать: углубленно положения различных разделов лингвистической науки и методы лингвистического исследования</p> <p>Уметь: устанавливать взаимосвязи между изученными теоретическими положениями методиками решения профессиональных задачи, с одной стороны, и стоящими задачами познавательной или исследовательской деятельности</p> <p>Владеть: навыками творческого применения полученных знаний для поэтапного решения исследовательских и познавательных задач</p>	
ОПК-26	<p>Знать: критерии определения актуальности научного исследования; алгоритмы и методы самостоятельной научной деятельности</p> <p>Уметь: выделять и доказательно формулировать теоретическую и практическую значимость проводимого исследования</p> <p>Владеть: навыками самостоятельного решения исследовательских задач; умением применить результаты научного исследования для решения актуальных теоретических и практических задач, стоящих перед конкретной областью лингвистики</p>	

ОПК-27	<p>Знать: углубленно положения различных разделов лингвистической науки и методы лингвистического исследования</p> <p>Уметь: использовать полученные знания общенаучного и методологического характера для самостоятельного проведения научного исследования</p> <p>Владеть: готовностью и мотивацией к проведению лингвистических научных исследований</p>	
ПК-32	<p>Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p> <p>Уметь: интерпретировать эмпирический материал с использованием понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p> <p>Владеть: алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p>	
ПК-33	<p>Знать: основные правила формулирования гипотезы; типологию аргументов в сфере научной деятельности</p> <p>Уметь: формулировать убедительные аргументы в защиту результатов научной деятельности и иллюстрировать их с помощью эмпирического материала</p> <p>Владеть: навыками продуцирования устных и письменных текстов научного стиля</p>	
ПК-34	<p>Знать: стандартные методы поиска эмпирического материала и комментирования кейсов по межкультурной коммуникации</p> <p>Уметь: систематизировать и осуществлять анализ эмпирического материала</p> <p>Владеть: навыками работы с современными корпусными данными, словарями, поисковыми системами; методиками анализа диссонансов в сфере межкультурной коммуникации</p>	

ПК-36	<p>Знать: основные принципы проведения самостоятельного научного исследования; критерии оценки качества научного исследования</p> <p>Уметь: корректно излагать свою научную позицию, не прибегая к некорректным текстovým заимствованиям</p> <p>Владеть: навыком логичного и обоснованного представления результатов собственного исследования</p>	
ПК-37	<p>Знать: основы современной информационной и библиографической культуры</p> <p>Уметь: работать с разными источниками научной информации в соответствии с целями и задачами научной деятельности; оформлять библиографию</p> <p>Владеть: приемами оформления библиографии с опорой на библиографические стандарты; приемами оформления внутритекстовых ссылок и сносок в научном тексте</p>	

13.5 Процедура защиты ВКР и методические рекомендации для студента

К защите ВКР допускается обучающийся, успешно завершивший в полном объеме освоение образовательной программы в соответствии с учебным планом, в том числе преддипломной практики, которая завершается выставлением зачета по итогам предварительной защиты ВКР.

Выпускная квалификационная работа представляется в ГЭК в форме рукописи (к ней обязательно прикладывается оформленное на специальном бланке задание на выполнение ВКР, подписанное студентом, руководителем и заведующим кафедрой).

ВКР должна представлять собой самостоятельное завершённое исследование, в котором обучающимся на основе полученных знаний и умений, профессиональных компетенций выдвигается, обосновывается и отстаивается собственная профессиональная позиция по той или иной научной проблеме, имеющей теоретическое и / или практическое значение.

Подготовленная ВКР обязательно должна быть проверена на объем заимствования, в том числе содержательного, выявления неправомерных заимствований. Установленный решением ученого совета факультета РГФ минимальный процент оригинальности ВКР – 70%.

ВКР подлежит размещению на образовательном портале «Электронный университет ВГУ» до ее защиты. Обучающийся самостоятельно размещает файлы с текстом ВКР в формате PDF.

ВКР допускается к защите при выполнении следующих требований:

- обязательном размещении на образовательном портале «Электронный университет ВГУ»;

- наличии на титульном листе ВКР подписей обучающегося, руководителя, заведующего кафедрой, письменного отзыва руководителя, рецензии на ВКР, а также справки о проверке ВКР на объем заимствований (объем оригинального текста должен составлять не менее 70%).

Процедура защиты ВКР проходит в следующем порядке:

- представление председателем ГЭК обучающегося, оглашение темы ВКР и ее руководителя;
- доклад по результатам работы с акцентом на собственное исследование и полученные в нем результаты;
- вопросы защищаемому и его ответы на них;
- выступление руководителя или оглашение секретарем ГЭК его отзыва на ВКР;
- выступление рецензента или оглашение секретарем ГЭК его рецензии на ВКР;
- ответы защищаемого на замечания рецензента (при наличии);
- дискуссия по ВКР;
- заключительное слово выпускника.

Для доклада о результатах работы обучающемуся предоставляется не более 10 минут. Продолжительность ответов на вопросы – не более 10 минут. Отзыв руководителя – 5 минут. Отзыв рецензента и ответы защищаемого на замечания рецензента – не более 10 минут, дискуссия по теме ВКР – не более 10 минут. Заключительное слово выпускника – до 2 минут.

По завершении защиты всех запланированных на данное заседание ВКР на закрытом совещании ГЭК подводит итоги и выставляет оценки по шкале «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

13.6. Фонд оценочных средств для защиты ВКР

13.6.1. Примерный перечень вопросов на защите ВКР

1. В чем заключается новизна работы (основные результаты)? В чем отличие от известных результатов Ваших предшественников?
2. В чем заключается концепция (основная идея) Вашей работы?
3. Обоснуйте полноту исследований выбранного предмета.
4. Какие проблемы остались нерешенными, какие перспективы Вы видите?
5. Какая гипотеза была сформулирована Вами на начальных этапах исследования?
6. Какова техника доказательств?
7. Какие и как использовались методы лингвистики?
8. Каковы основания приведенной Вами классификации (перечисления) языковых единиц?
9. В чем преимущества и недостатки ... (предложенной модели, метода решения и т.д.), в том числе, по сравнению с известными?
10. Каково практическое применение полученных результатов?
11. Как Ваши результаты могут использоваться в решении проблем межкультурной коммуникации?
12. Прокомментируйте используемые в работе термины (определение и содержательные интерпретации).

13.6.2. Критерии и шкала оценивания результатов ВКР

Критерии и шкала оценивания ВКР представлены в таблице:

Критерии оценивания	Шкала оценивания, баллы
---------------------	-------------------------

Актуальность, практическая и теоретическая значимость работы	<p>2 – в ВКР полно и аргументировано представлена актуальность исследования, раскрыта степень изученности темы, сформулированы цель, задачи, объект, предмет, методы исследования, обоснованы практическая и теоретическая значимость работы;</p> <p>1– в ВКР отражена актуальность исследования, отчасти раскрыта степень изученности темы, недостаточно полно обоснованы практическая и теоретическая значимость работы, имеются некоторые неточности при формулировке цели и задач, объекта и предмета, методов исследования;</p> <p>0 – в ВКР слабо отражена актуальность исследования и степень изученности темы, отсутствует обоснование теоретической и практической значимости темы исследования, неверно цель, задачи, объект, предмет, методы исследования</p>
Структурированность работы	<p>2 – ВКР хорошо структурирована, изложение логично, доказательно, соответствует научному стилю;</p> <p>1– ВКР имеет некоторые структурные недостатки, есть отклонения в логике изложения и стиле;</p> <p>0 – ВКР плохо структурирована, изложение материала не соответствует научному стилю, нелогично</p>
Глубина анализа полученных в ходе исследования результатов	<p>2– ВКР отличается глубиной анализа, широким обзором научных источников (не менее 50), в т.ч. зарубежных, умением критически оценивать материал;</p> <p>1 – анализ материала, проведенный в рамках ВКР, является недостаточно глубоким и критическим, в работе использовано от 40 до 49 первоисточников;</p> <p>0 – анализ материала, проведенный в рамках ВКР, является неглубоким и не критическим, в работе использовано менее 40 первоисточников</p>
Стиль и логика изложения	<p>2– изложение ВКР логично, доказательно, соответствует научному стилю;</p> <p>1 – в ВКР есть отклонения в логике изложения и стиле;</p> <p>0 – в ВКР материал изложен нелогично, не научным языком</p>
Соответствие между целями, содержанием и результатами работы	<p>2 – цель ВКР полностью достигнута, содержание и результаты работы отражают пути и методы ее достижения;</p> <p>1 – цель ВКР в основном достигнута, но содержание и результаты работы отражают пути и методы ее достижения лишь отчасти;</p> <p>0 – цель ВКР достигнута не полностью, содержание и результаты работы не отражают пути и методы ее достижения</p>
Качество представления доклада на защите и уровень ответов на вопросы	<p>2 – во время защиты студент продемонстрировал глубокие знания по теме выпускной работы, наглядно и полно представил ВКР, исчерпывающе ответил на вопросы членов комиссии;</p> <p>1 – во время защиты студент продемонстрировал недостаточно глубокие знания по теме выпускной работы, при представлении работы был частично привязан к конспекту доклада;</p> <p>0 – во время защиты студент продемонстрировал слабые знания по теме выпускной работы, не ответил на большинство вопросов членов комиссии, был полностью привязан к конспекту доклада.</p>

Для оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы используется шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение шкалы оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы и уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач:

Шкала оценок	Характеристика уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач
Отлично	Высокий уровень — обучающийся полностью подготовлен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, способен разрабатывать новые методические подходы, проводить исследования на высоком уровне и критически оценивать полученные результаты.
Хорошо	Повышенный (продвинутый, достаточный) уровень — обучающийся в целом подготовлен к решению профессиональных задач в рамках научно-исследовательского вида деятельности, способен успешно применять данный вид деятельности в стандартных ситуациях, не в полной мере проявляя самостоятельность и творческий подход.
Удовлетворительно	Пороговый (базовый, допустимый) — обучающийся подготовлен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности частично, фрагментарное и ситуативное проявление требует помощи при выполнении заданий.
Неудовлетворительно	Недопустимый уровень — обучающийся не способен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, допускает грубые профессиональные ошибки.

13.6.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания:

По всем критериям каждый член ГЭК выставляет баллы, которые в дальнейшем суммируются.

Подведение итогов: для перевода баллов в традиционную шкалу оценивания можно использовать следующие критерии:

менее 4 баллов – «неудовлетворительно»,

4-6 баллов – «удовлетворительно»,

7-9 баллов – «хорошо»,

10-12 баллов – «отлично».

Итоговая оценка определяется как средняя арифметическая всех индивидуальных оценок членов ГЭК. В спорном случае решающий голос имеет председатель комиссии.

13.7. Перечень учебной литературы, ресурсов сети «Интернет», необходимых для подготовки к защите и процедуры защиты ВКР

основная литература:

№ п/п	Источник
1	
1	Лаенко Л.В. Организация самостоятельной работы студентов при подготовке выпускных квалификационных работ [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для вузов / Л.В. Лаенко ; Воронеж. гос. ун-т .— Электрон. текстовые дан. — Воронеж, 2020 .— Загл. титул экрана .— Свободный доступ из интрасети ВГУ .— Текстовые файлы .— <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m20-70.pdf >
2	Бочарова, М.В. Как писать курсовую работу реферативного типа [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для вузов / М.В. Бочарова, Т.М. Чирко ; Воронеж. гос. ун-т .— Электрон. текстовые дан. — Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2011.— 29 с. <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m11-101.pdf >.
3	Методические рекомендации по написанию курсовых работ и диссертаций [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Н. Е. Курдашвили, С. В. Никитина. - <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m14-53.pdf >.
4	Колесникова Н. И. От конспекта к диссертации : учебное пособие / Н. И. Колесникова. - 10-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 289 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364144 (06.07.2019).

5	Кузнецов И. Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И. Н. Кузнецов. - 3-е изд. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. - 283 с. - ЭБС Университетская библиотека online. - <URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450759(06.07.2019).
---	--

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
6	Андреев Г.И. Основы научной работы и оформления результатов научной деятельности :Учеб пособие. / Г.И. Андреев ; М.: Финансы и статистика, 2003.– 269с.
7	Бушенева, Ю.И. Как правильно написать реферат, курсовую и дипломную работы / Ю.И. Бушенева. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2016. - 140 с.
8	Кузин Ф.А. Магистерская диссертация. Методика написания, правила оформления и порядок защиты : практическое пособие для студентов-магистрантов / Ф.А. Кузин .— М. : Ось-89, 1997 .— 302 с.
9	Кузнецов И.Н. Научное исследование. Методика проведения и оформления / И. Н. Кузнецов. – М.: Дашков и К, 2006 – 460 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)

№ п/п	Ресурс
10	<u>Университетская библиотека онлайн:</u> Выполнение курсовой и выпускной квалификационной работы : учебно-методическое пособие / сост. М.П. Мухина, Ю.А. Мельникова, А.Ю. Асеева ; Министерство спорта Российской Федерации и др. - 2-е изд., доп. и испр. - Омск : Издательство СибГУФК, 2017. - 100 с. ; [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483458
11	<u>Университетская библиотека онлайн:</u> Идиатуллина, К.С. Магистерская диссертация : учебное пособие / К.С. Идиатуллина, И.З. Гарафиев - Казань : Издательство КНИТУ, 2012. - 88 с.
12	<u>Университетская библиотека онлайн:</u> Царева, Г.Р. Выпускная квалификационная работа : учебно-методическое пособие / Г.Р. Царева, В.Б. Елагина ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2018. - 100 с.: [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494054 (28.10.2018).
13	www.philology.ru – Филологический портал
14	https://www.communicationtheory.org/cross-cultural-communication – All about theories for Communication

Обучающийся дополнительно использует литературу, соответствующую тематике ВКР.

13.8. Информационные технологии, используемые для подготовки к защите и процедуры защиты ВКР, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ

3. Программное обеспечение Microsoft Windows

13.9. Материально-техническое обеспечение:

/ауд. 49/ - компьютер Lenovo Idea Centre (1 шт.), выход в Интернет, мультимедиа-проектор Epson EB-95 (1 шт.), настенный экран Lumien Master Picture (1 шт.), телевизор LCD Samsung UE-32C6620U (1 шт.), DVD-VHS Samsung (1 шт.);

/ ауд. 52/ - DVD+VHS Philips DVP 3100 V (1 шт.); домашний кинотеатр Aleks DR9000 (1 шт.), мультимедиа-проектор Epson EB-X18 (1 шт.), настенный экран 180*180 (1 шт.), телевизор LCD Samsung (1 шт.), выход в Интернет